



**ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL**  
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street  
Herndon, VA 20170  
p: 703-437-3790  
[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)

Sábado, Diciembre 03, 2022

*Segundo Domingo de Adviento*

7:00P.M.



**Servicios de Adoración**

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)  
Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)  
Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

**Otros Servicios**

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

**Personal**

**The Rev. Charles R. Cowherd**, Priest-in-Charge (x12) [priest@saint-timothys.org](mailto:priest@saint-timothys.org)  
**Fr. Franklin Morales**, Spanish Service Priest [franklinmoracas@gmail.com](mailto:franklinmoracas@gmail.com)  
**Deb Angermann**, Bookkeeper (x13) [bookkeeper@saint-timothys.org](mailto:bookkeeper@saint-timothys.org)  
**Julio Cuellar**, Spanish Service Music Director [juliocuellarmusic@yahoo.com](mailto:juliocuellarmusic@yahoo.com)  
**Todd Grivetti**, Organist/Choirmaster (x16) [music@saint-timothys.org](mailto:music@saint-timothys.org)  
**Debbie Stolar**, Parish Administrator (x10) [office@saint-timothys.org](mailto:office@saint-timothys.org)  
**Allyson Showalter**, Preschool Director (x14) [sttimothypreschool432@gmail.com](mailto:sttimothypreschool432@gmail.com)

## LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

### Vestry

**Co-Sr. Warden** – Betsy Bosworth (2025)     **Co-Sr. Warden** – Carolyn Hamm (2025)

**Jr. Warden** – Maria LaWalt (2025)

Tom Davis (2024)     David Dopsovic (2024)     Hugh Masters (Alt – 2023)     Kristie Rudolph (2025)  
Ralph Tildon (2023)     Paige Williamson (2024)

### Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



*Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)*

*Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)*



**Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.**



## Palabra de Dios

*Todos de pie, para la procesión de entrada.*

**Canto de Entrada**

**#272 preparen el camino**

### **Invocación Inicial**

*Celebrante:* En el nombre Padre, Hijo y Espíritu Santo.

**Pueblo: Amén.**

### Colecta del Día

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Dios de misericordia, que enviaste a tus mensajeros, los profetas, a predicar el arrepentimiento y preparar el camino de nuestra salvación: Danos gracia para atender sus advertencias y abandonar nuestros pecados, a fin de que recibamos gozosamente la venida de

Jesucristo nuestro Redentor; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.. **Amén.**

### **Primera Lectura**

#### **Primera Lectura tomada del libro del profeta Isaías 11:1–10**

1 De ese tronco que es Jesé, sale un retoño;  
un retoño brota de sus raíces.  
2 El espíritu del Señor estará continuamente sobre él,  
y le dará sabiduría, inteligencia,  
prudencia, fuerza,  
conocimiento y temor del Señor.  
3 Él no juzgará por la sola apariencia,  
ni dará su sentencia fundándose en rumores.  
4 Juzgará con justicia a los débiles  
y defenderá los derechos de los pobres del país.  
Sus palabras serán como una vara para castigar al violento,  
y con el soplo de su boca hará morir al malvado.  
5 Siempre irá revestido de justicia y verdad.  
6 Entonces el lobo y el cordero vivirán en paz,  
el tigre y el cabrito descansarán juntos,  
el becerro y el león crecerán uno al lado del otro,  
y se dejarán guiar por un niño pequeño.  
7 La vaca y la osa serán amigas,  
y sus crías descansarán juntas.  
El león comerá pasto, como el buey.  
8 El niño podrá jugar en el hoyo de la cobra,  
podrá meter la mano en el nido de la víbora.  
9 En todo mi monte santo  
no habrá quien haga ningún daño,  
porque así como el agua llena el mar,  
así el conocimiento del Señor llenará todo el país.  
10 En ese tiempo  
el retoño de esta raíz que es Jesé  
se levantará como una señal para los pueblos;  
las naciones irán en su busca,  
y el sitio en que esté será glorioso.

*Lector:* Palabra del Señor.

**Pueblo: Demos gracias a Dios.**

Con tu palabra Señor  
Con tu palabra  
Llena mi vida Señor  
De paz, esperanza y amor

Y ven como un río Señor  
De amor y de vida  
Ven como la lluvia mi Dios  
Y riega mi vida

### **Santo Evangelio según San Lucas 21:5–19**

*Celebrante:* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

**Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Por aquel tiempo se presentó Juan el Bautista en el desierto de Judea. En su proclamación decía: «¡Vuélvanse a Dios, porque el reino de los cielos está cerca!» Juan era aquel de quien Dios había dicho por medio del profeta Isaías: «Una voz grita en el desierto: “Preparen el camino del Señor; ábranle un camino recto.”» La ropa de Juan estaba hecha de pelo de camello, y se la sujetaba al cuerpo con un cinturón de cuero; su comida era langostas y miel del monte. La gente de Jerusalén y todos los de la región de Judea y de la región cercana al Jordán salían a oírle. Confesaban sus pecados y Juan los bautizaba en el río Jordán. Pero cuando Juan vio que muchos fariseos y saduceos iban a que los bautizara, les dijo: «¡Raza de víboras! ¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca? Pórtense de tal modo que se vea claramente que se han vuelto al Señor, y no presuman diciéndose a sí mismos: “Nosotros somos descendientes de Abraham”; porque les aseguro que incluso a estas piedras Dios puede convertirlas en descendientes de Abraham. El hacha ya está lista para cortar los árboles de raíz. Todo árbol que no da buen fruto, se corta y se echa al fuego. Yo, en verdad, los bautizo con agua para invitarlos a que se vuelvan a Dios; pero el que viene después de mí los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco llevarle sus sandalias. Trae su pala en la mano y limpiará el trigo y lo separará de la paja. Guardará su trigo en el granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»

*Celebrante:* El Evangelio del Señor.

**Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.**

**Sermón**

**The Rev. Franklin Morales, *Spanish Service***

## **Confesión de Pecado (LOC 282)**

*Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Celebrante:* Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

## **La Paz**

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Todos:** Y con tu espíritu.

### **Canto de La Paz**

**Tus Manos son Palomas de la paz** *(by: J. Matías)*

**Tus manos son palomas de la paz,  
tus manos son palomas de la paz.  
Puedes tener la suerte de encontrar  
en tus manos palomas de la paz.**

La paz que estás buscando la regala Dios,  
Él siembra la semilla en nuestro corazón.  
Tú puedes conseguir que el mundo llegue a ser  
sementera que brota del Amor.

**Tus manos son palomas de la paz,**

No dejes que el rencor destruya tu ilusión,  
que el odio se despierta cuando nace el sol.  
Tú puedes construir, viviendo en libertad,  
un camino a la nueva humanidad.

**Tus manos son palomas de la paz,**

Si luchas en tu vida por buscar la paz  
uniéndote a los hombres en un mismo afán,  
al fin podrás cantar gritando la verdad:  
"son mis manos palomas de la paz".

**Tus manos son palomas de la paz,**

## **El Ofertorio**

### **Versículo Ofertorio**

*Celebrante:* Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

**Canto de Ofrenda**

**#564 Este pan y vino**

## **Santa Comunión**

### **Palabras de la Institución**

*Celebrante:* Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Que en la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Celebrante* y **Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

**Todos:**

### **Padre Nuestro**

**Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

### **Fracción del Pan**

## Canto de Comunión

**Renuévame.** (Marcos Witt)

//Renuévame señor Jesús  
ya no quiero ser igual  
renuévame señor Jesús  
pon en mi tu corazón//

//Por que todo lo que hay, dentro de mi  
necesita ser cambiado señor  
porque todo lo que hay dentro de mi corazón  
necesita mas de ti//

## Bendición Final

*Celebrante:* Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

## Anuncios y Bienvenida

### Canto de Salida

**Ven Señor no tardes**

Ven Señor no tardes  
Ven, ven Señor, no tardes.  
Ven, ven que te esperamos.  
Ven, ven Señor, no tardes.  
Ven pronto Señor.

El mundo muere de frío,  
el alma perdió el calor,  
los hombres no son hermanos,  
el mundo no tiene amor.

Envuelto en sombría noche,  
el mundo sin paz no ve,  
buscando va una esperanza,

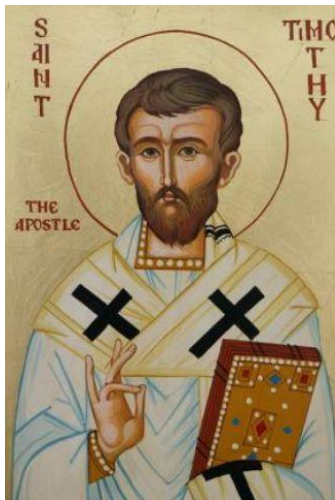
buscando, Señor, tu fe.

Al mundo le falta vida,  
al mundo le falta luz,  
al mundo le falta cielo,  
al mundo le faltas Tú.

### Despedida

*Celebrante:* Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

**Pueblo:** Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.



# Saint Timothy's está de vuelta